



Lexis and Creativity in Translation: A Corpus Based Approach

By Dorothy Kenny

St Jerome Publishing, United Kingdom, 2001. Paperback. Book Condition: New. 244 x 168 mm. Language: English . Brand New Book. Computers offer new perspectives in the study of language, allowing us to see phenomena that previously remained obscure because of the limitations of our vantage points. It is not uncommon for computers to be likened to the telescope, or microscope, in this respect. In this pioneering computer-assisted study of translation, Dorothy Kenny suggests another image, that of the kaleidoscope: playful changes of perspective using corpus-processing software allow textual patterns to come into focus and then recede again as others take their place. And against the background of repeated patterns in a corpus, creative uses of language gain a particular prominence. In *Lexis and Creativity in Translation*, Kenny monitors the translation of creative source-text word forms and collocations uncovered in a specially constructed German-English parallel corpus of literary texts. Using an abundance of examples, she reveals evidence of both normalization and ingenious creativity in translation. Her discussion of lexical creativity draws on insights from traditional morphology, structural semantics and, most notably, neo-Firthian corpus linguistics, suggesting that rumours of the demise of linguistics in translation studies are greatly exaggerated. *Lexis and Creativity...*



READ ONLINE
[7.4 MB]

Reviews

I just began looking over this pdf. It is one of the most amazing pdf i have study. I discovered this book from my dad and i recommended this pdf to understand.

-- **Merritt Kilback II**

Good e book and useful one. I have got read and that i am confident that i will likely to go through once more again later on. It is extremely difficult to leave it before concluding, once you begin to read the book.

-- **Angela Blick**

See Also



[Patent Ease: How to Write You Own Patent Application](#)

Createspace, United States, 2014. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Patent Ease! The new How to write your own Patent book for beginners! Because you are a beginner; not a...



[Dont Line Their Pockets With Gold Line Your Own A Small How To Book on Living Large](#)

Madelyn D R Books. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 106 pages. Dimensions: 9.0in. x 6.0in. x 0.3in.This book is about my cousin, Billy a guy who taught me a lot over the years and who can teach you a lot. Everyone who...



[YJ\] New primary school language learning counseling language book of knowledge \[Genuine Specials\(Chinese Edition\)](#)

paperback. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.Paperback. Pub Date :2011-03-01 Pages: 752 Publisher: Jilin University Shop Books All the new book. the subject of genuine special part...



[Children s Educational Book: Junior Leonardo Da Vinci: An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius. Age 7 8 9 10 Year-Olds. \[Us English\]](#)

Createspace, United States, 2013. Paperback. Book Condition: New. 254 x 178 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.ABOUT SMART READS for Kids . Love Art, Love Learning Welcome. Designed to expand and inspire young minds; this is...



[Children s Educational Book Junior Leonardo Da Vinci : An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius Age 7 8 9 10 Year-Olds. \[British English\]](#)

Createspace, United States, 2013. Paperback. Book Condition: New. 248 x 170 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.ABOUT SMART READS for Kids . Love Art, Love Learning Welcome. Designed to expand and inspire young minds; this is...



[New KS2 English SAT Buster 10-Minute Tests: 2016 SATs & Beyond](#)

Paperback. Book Condition: New. Not Signed; This is Book 2 of CGP's SAT Buster 10-Minute Tests for KS2 Grammar, Punctuation & Spelling - it's a brilliant way to introduce English SATS preparation in bite-sized chunks. Each set of quick tests is packed...